



# Pentateuco

## Devarim-Deuteronomio

### Una porcion de Nitzavim

פָרָשַׁת נִצְבֵּים

Texto de la Torá con  
traducción al español

Edición de Zohar Diario  
© Copyright 2019 DailyZohar.com  
Zion Nefesh

—♦♦♦ Aliya: Kohen-Jessed-Abraham ♦♦♦—

Capítulo: 29

9 אַתֶּם נֶצֶבִים הַיּוֹם כָּלְכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רַאשֵּיכֶם שְׁבָטֵיכֶם  
זָקְנֵיכֶם וְשָׂטָרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל:

9 "Todos vosotros estáis hoy delante de Jehovah vuestro Dios: los jefes de vuestras tribus, vuestros ancianos, vuestros oficiales, todos los hombres de Israel,

10 טָפְכֶם נִשְׁיּוֹכֶם וְגַرְגַּרְתֶּן אֲשֶׁר בְּקָרְבֵּן מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ עַצְיָר עַד שָׂעָב  
בְּמִיבֵּרָה:

10 vuestros niños, vuestras mujeres y los forasteros que están en medio de vuestro campamento, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas.

11 לְעַבְרָה בְּבָרִית יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וּבְאֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךְ כְּרֻת  
עַמְךָ הַיּוֹם:

11 Estás por entrar en el pacto de Jehovah tu Dios, y en el compromiso solemne que Jehovah tu Dios hace hoy contigo,

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

12 לְמַעַן הַקִּים-אָתָּךְ הַיּוֹם כִּי לְעַם וְהַוָּא יְהִי-כָּל כָּלְלָהִים  
כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר-כָּל וְכְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתֵּיהֶם לִיצְזֹק וְלִיעַקְבָּה:

12 a fin de confirmarte hoy como pueblo suyo, y para que él sea tu Dios, como te ha prometido y como lo juró a tus padres Abraham, Isaac y Jacob.

13 וְלֹא אַתֶּם לְבָדָקֶם אַגְּבֵי כְּרֻת אֶת-הָבָרִית הַזֹּאת וְאֶת-הָאֱלֹהִ  
הַזֹּאת:

13 "No sólo con vosotros hago yo este pacto y este compromiso solemne;

14 כִּי אַת-אָשֵׁר יִשְׂרָאֵל פֶּה עַמְּנָיו עַמְּדָה הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּ  
אָשֵׁר אִינָּנוּ פֶּה עַמְּנָיו הַיּוֹם:

14 ciertamente es con el que está aquí con nosotros hoy, delante de Jehovah nuestro Dios, y también con aquel que no está aquí con nosotros hoy.

—♦♦♦ Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob ♦♦♦—

15 קַי-אַתֶּם יָדַעְתֶּם אֶת אָשֵׁר-יִשְׂבַּבְנוּ בָּאָרֶץ מִצְרָיִם וְאֶת אָשֵׁר-  
עַבְרָנוּ בְּקָרְבֵּן הָגּוֹיִם אֲשֶׁר עַבְרָתֶם:

15 Pues vosotros sabéis cómo habitábamos en la tierra de Egipto y cómo hemos pasado en medio de las naciones por las cuales habéis pasado.

16 וְתַرְאוּ אֶת-שְׁקֹדְצִיָּהָם וְאֶת גָּכְלִיהָם עַזְּזִים וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזַהֲבָב אֲשֶׁר  
עַמְּהָם:

16 Vosotros habéis visto sus abominaciones y sus ídolos de madera y de piedra, de plata y de oro, que tienen entre ellos.

17 פָּנִים-יְשַׁבְּכֶם אִישׁ אֲזֶה אֲזֶה אֲזֶה מִשְׁפֹּוֹת אֲזֶה שְׁבָט אֲזֶה לְבָבוֹ  
פָּנָה הַיּוֹם מִעֵם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכְתָּה לְעַבְדָּת אֶת-אֱלֹהֵי הָגּוֹיִם הָהָם  
פָּנִים-יְשַׁבְּכֶם שְׁרַשְׁתְּ פְּרַחְתְּ רָאשְׁתְּ וְלַעֲנָה:

17 No sea que haya entre vosotros hombre o mujer, familia o tribu, cuyo corazón se aparte hoy de Jehovah nuestro Dios para ir a rendir culto a los dioses de aquellas naciones. No sea que haya entre vosotros una raíz que produzca una hierba venenosa y ajenjo,

18 וְהִיא בְּשִׁמְעָו אֶת-דְּבָרֵי הָאֱלֹהָה הַזֹּאת וְהַתְּבָרֵךְ בְּלִבְבָּו לְאָמֹר  
שְׁלָום יְהִי-לְךָ כִּי בְּשֻׁרְיוֹת לְבֵבְךָ לְמַעַן סְפוֹת הָרָה אֶת-  
הַצְּמָאָה:

18 y que al oír las palabras de este compromiso solemne, se bendiga a sí mismo en su corazón, diciendo: 'Yo tendré paz, aunque ande en la

terquedad de mi corazón', de modo que arrase la tierra regada junto con la sedienta.

19 לא-יאבַה יְהוָה סְלֹז כֹּו כִּי אָוַיְעַשׂ אֲפִ-יְהוָה וְקִנְאָתָו בְּאַיִשׁ  
הַהְוָא וּרְבָצָה בּוֹ כָּל-הָאֱלֹהָה הַכְּתוּבָה בְּסֻפֶּר הַזֶּה וּבְזֶה יְהוָה אַתְּ  
שְׁמָנוּ מִתְּזֻזָּת הַשְׁמָיִם:

19 "Jehovah no estará dispuesto a perdonarle, sino que subirán entonces cual humo el furor y el celo de Jehovah contra ese hombre, y sobre él se asentarán todas las imprecaciones escritas en este libro. Jehovah borrará su nombre de debajo del cielo.

20 וְהַבְדִילוּ יְהוָה לְרַעָה מִכָּל שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲלוֹת הַבְּרִית  
הַכְּתוּבָה בְּסֻפֶּר הַתּُוֹרָה הַזֶּה:

20 Él lo apartará para mal de entre todas las tribus de Israel, conforme a todas las imprecaciones del pacto escritas en este libro de la ley.

21 וְאָמַר הַדָּוָר הַאוֹרָן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יִקְרְבוּ מִאוֹרִיכֶם וְהַגְּכָרִי אֲשֶׁר  
יִבָּא מִאָרֶץ רִזְקָה וּרְאוּ אֶת-מִסּוֹת הָאָרֶץ הַהְוָא וְאֶת-תִזְׁלָא אֵיתָ  
אֲשֶׁר-זָלָה יְהוָה בְּהָה:

21 "La generación futura, vuestros hijos que se levantarán después de vosotros y el extranjero que vendrá de tierras lejanas, cuando vean las plagas de aquella tierra y las enfermedades que Jehovah habrá hecho brotar en ella, dirán:

22 גְּפִירִית וּמְלֹזָז שְׁרָפָה כָּל-אֶרְצָה לֹא תָזַרְעַ וְלֹא תִצְמֹז וְלֹא-יַעֲלֵה  
בָּה כָּל-עַשְׁבָּם כְּמַה פְּקַדְתָּ סְדָם וּעֲמֹרָה אֶדְמָה (וְצְבִיִּים) וְצְבִוִּים אֲשֶׁר  
הַפְּרָה יְהוָה בְּאָפוֹ וּבְזַמְתָּזָה:

22 Toda su tierra está quemada con azufre y sal. No puede ser sembrada, ni producirá; y en ella no crecerá ninguna planta, como cuando fueron trastornadas Sodoma, Gomorra, Adma y Zeboím, las cuales Jehovah destruyó en su ira y su furor.'

23 וְאָמַרְוּ כָל-הָגּוּם עַל-מָה עָשָׂה יְהוָה כִּכְה לְאָרֶץ הַזֶּה מָה זָרַעַ  
הַאֲפִי הַגָּדוֹל הַזֶּה:

**23** Y todas las naciones preguntarán: '¿Por qué ha hecho así Jehovah a esta tierra? ¿Por qué razón se ha encendido este gran furor?'

**24** וְאָמַרְתִּי עַל אֲשֶׁר עָזַבְתִּי אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר כְּרִתָּתְּ  
עָלָם בְּהָזֵיכְךָ אֶתְכֶם מִן־אָרֶץ מִצְרַיִם:

**24** Entonces les responderán: 'Porque abandonaron el pacto de Jehovah, Dios de sus padres, que él hizo con ellos cuando los sacó de la tierra de Egipto.'

**25** וַיַּלְכְּדוּ וַיַּעֲבְּדוּ אֱלֹהִים אֲוֹרִים וַיִּשְׁתַּנוּ לְהָם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־  
יְדֻועַם וְלֹא זָכַר לְהָם:

**25** Ellos fueron a rendir culto a otros dioses; se postraron ante ellos, dioses que no habían conocido y que él no les había asignado.

**26** וַיַּזְרַעַר־אָף יְהוָה בְּאָרֶץ הַהָּוֹא לְהַבְּיאָ עַלְיָה אֶת־כָּל־הַקְּלִלָּה  
הַכְּתוּבָה בְּסִפְר הָזֶה:

**26** Ellos fueron a rendir culto a otros dioses; se postraron ante ellos, dioses que no habían conocido y que él no les había asignado.

**27** וַיִּתְשַׁׁם יְהוָה מִעַל אֶרְמָתָם בְּאָף וּבְזַמָּה וּבְקָצֶף גָּדוֹל וַיַּשְׁלַׁכְם  
אֶל־אָרֶץ אֲוֹרִות בַּיּוֹם הַזֶּה:

**27** Por eso se encendió el furor de Jehovah contra esta tierra, para traer sobre ella toda maldición escrita en este libro.

**28** הַגְּשָׁרָתָ לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַגָּלָתָ לְנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם קָלְשָׁוֹת  
אֶת־כָּל־דָּבָרִי דְּתוּרָה הַזֹּאת: (ס)

**28** Jehovah los desarraigó de su suelo con furor, con ira y con gran indignación, y los echó a otra tierra, como hoy.'

❖ Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés ❖

Capítulo: 30

1 בַּמְיוֹזָבָרוֹת שְׁנִי וְזָהָה כִּי־יִבָּאוּ עַלְיָה כָּל־הָדְבָרִים הָאֲלָה  
הָבָרָכָה וְהַקְלָלָה אֲשֶׁר נִתְןִיתָ לְפָנֶיךָ וְהַשְׁבָתָ אֶל־לִבְבֶךָ בְּכָל־  
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלִיזָר יְהוָה אֱלֹהִיךָ שְׁמָה:

1 "Sucederá que cuando te hayan sobrevenido todas estas cosas, la bendición y la maldición que he puesto delante de ti, si consideras en tu corazón, en medio de todas las naciones donde Jehovah tu Dios te haya dispersado;

2 וַיֵּשֶׁבּתְּ עַד־יְהוָה אֱלֹהִיךָ וַיַּשְׁמַעַת בְּקָלוֹ כְּכָל אֲשֶׁר־אָנוּ כִּי מִצְוָה  
הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ בְּכָל־לִבְבֶךָ וּבְכָל־נֶפֶשֶׁךָ:

2 si vuelves, tú con tus hijos, a Jehovah tu Dios y obedeces su voz con todo tu corazón y con toda tu alma, conforme a todo lo que yo te mando hoy,

3 וַיֵּשֶׁבּ יְהוָה אֱלֹהִיךָ אֶת־שְׁבּוּתְךָ וּרְוֹמָר וַיֵּשֶׁבּ וּקְבָצָר מִכָּל־הָעָםִים  
אֲשֶׁר הַפִּיאָר יְהוָה אֱלֹהִיךָ שְׁמָה:

3 entonces Jehovah tu Dios también te restaurará de tu cautividad. Él tendrá misericordia de ti y volverá a reunirte de todos los pueblos a donde Jehovah tu Dios te haya dispersado.

4 אִם־יְהוָה נִדְזֹר בְּקָצָה הַשָּׁמַיִם מִשֶּׁם יְקַבֵּץ יְהוָה אֱלֹהִיךָ וּמִשֶּׁם  
יְקַוֵּר:

4 Si eres arrojado hasta el extremo de los cielos, de allí te reunirá Jehovah tu Dios, y de allí te tomará.

5 וְיַבְּקִיאָר יְהוָה אֱלֹהִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָרַשׁ אָבֹתֶיךָ וַיַּרְשֵׁתָה  
וְהַיְּטַבֵּר וְהַרְבֵּר מִאָבֹתֶיךָ:

5 Y te hará regresar Jehovah tu Dios a la tierra que tus padres tomaron en posesión, y tú la poseerás. Él te hará bien y te multiplicará más que a tus padres.

וְמַלְאֵת יְהוָה אֱלֹהִיךְ אֶת־לְבָבֶךָ וֶאֱתָה־לְבָבֶךָ וְרֹעֶךָ לְאֶחָדָת־יְהוָה  
אֱלֹהִיךְ בְּכָל־לְבָבֶךָ וּבְכָל־גַּפְשֶׁךָ לְמַעַן זַיִרָה:

6 "Jehovah tu Dios circuncidará tu corazón y el corazón de tus descendientes, para que ames a Jehovah tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma, a fin de que vivas.

—♦♦♦ Aliya: Quinto-Hod-Aaron ♦♦♦—

7 בְּמוֹזֹוֹבָרוֹת שְׁלִישִׁי וְגַתְּן יְהוָה אֱלֹהִיךְ אֶת כָּל־הָאֲלֹת הַאֲכָלה עַל־  
אַיִלָּךְ וְעַל־שְׂנִיר אֲשֶׁר רְדָפָה:

7 Luego Jehovah tu Dios pondrá todas estas maldiciones sobre tus enemigos y sobre los que te aborrecen, y te persiguieron.

8 וְאַתָּה תִּשְׁׁוֹב וְשִׁבְעַת בְּקֹול יְהוָה וְעַשְׁת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מִצְוָה דַּיּוֹם:

8 Pero tú volverás a escuchar la voz de Jehovah, y pondrás por obra todos sus mandamientos que yo te mando hoy.

9 וְהַזְּהִירָה יְהוָה אֱלֹהִיךְ בְּכָל מִעֵשֶׂת יָדֶךָ בְּפֶרַי בְּטַנְךָ וּבְפֶרַי  
בְּהַמִּתְרָה וּבְפֶרַי אֲדַמְתָר לְטוּבָה כִּי יִשְׁׁוֹב יְהוָה לְשֹׁוֹשׁ עַלְיָךְ לְטוּבָה  
כְּאַשְׁר־שָׁעַר עַל־אֶבֶתְּךָ:

9 Jehovah tu Dios hará que sobreabundes en toda la obra de tus manos, en el fruto de tu vientre, en el fruto de tu ganado y en el fruto de tu tierra. Pues Jehovah volverá a gozarse en ti para bien, así como se gozó en tus padres,

10 כִּי תִשְׁׁמַע בְּקֹול יְהוָה אֱלֹהִיךְ לְשֹׁמֶר מִצְוֹתָיו וְזַקְנָתָיו הַקְתּוּבָה  
בְּסִפְר הַתּוֹרָה הַזֹּאת כִּי תִשְׁׁוֹב אֶל־יְהוָה אֱלֹהִיךְ בְּכָל־לְבָבֶךָ וּבְכָל־  
גַּפְשֶׁךָ: (ס)

10 si escuchas la voz de Jehovah tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos escritos en este libro de la ley; si te vuelves a Jehovah tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

11 כי המצווה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לֹא-גִּפְלַאת הַוָּא גַּבְעָד  
וְלֹא רַזְקָה הַוָּא:

11 "Ciertamente este mandamiento que te mando hoy no es demasiado difícil para ti, ni está lejos.

12 לֹא בְּשָׁמָיִם הַוָּא כִּי אָמַר בַּי יַעֲלֵה-כֵּן הַשְּׁבִימָה וַיַּקְוֹדֶה כֵּן  
וַיַּשְׁבַּעַנוּ אֶתְהָ וְנַעֲשֶׂה:

12 No está en el cielo, para que digas: '¿Quién subirá por nosotros al cielo y lo tomará para nosotros, y nos lo hará oír, a fin de que lo cumplamos?'

13 וְלֹא-מַעֲבֵר כִּים הַוָּא כִּי אָמַר בַּי יַעֲבֵר-כֵּן אֶל-עַבְרַת הַיּוֹם וַיַּקְוֹדֶה  
כֵּן וַיַּשְׁבַּעַנוּ אֶתְהָ וְנַעֲשֶׂה:

13 Tampoco está al otro lado del mar, para que digas: '¿Quién cruzará el mar por nosotros y lo tomará para nosotros, y nos lo hará oír, a fin de que lo cumplamos?'

14 כי-קרוב אליך הַדָּבָר מִאֵד בְּפִיר וּבְלִבְבָּרְךָ לְעֵשֶׂתְךָ: (ס)

14 Ciertamente muy cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón, para que la cumplas.

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

15 רָאָתָה נָתָתִי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-הַזְּיוּם וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמּוֹת וְאֶת-  
הַרְעָה:

15 "Mira, pues, yo pongo hoy delante de ti la vida y el bien, la muerte y el mal,

16 אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֶל-לְבִיבְךָ לְלִכְתָּבָרְכֵי  
וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְזֹקְנָיו וּמִשְׁפָטָיו וּזְיוּנָתָיו וּרְבִיתָיו וּבְרִכָּתָיו יְהוָה אֶל-לְבִיבְךָ  
בְּאֶרְץ אֲשֶׁר-אַתָּה בְּאֶ-שְׁמָה לְרִישָׁתְךָ:

**16 con el fin de que ames a Jehovah tu Dios, de que andes en sus caminos y de que guardes sus mandamientos, sus estatutos y sus decretos, que yo te mando hoy. Entonces vivirás y te multiplicarás, y Jehovah tu Dios te bendecirá en la tierra a la cual entras para tomarla en posesión.**

**וְאִם – יִפְנַה לְבָבֶךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַזֵּת וְהַשְׁתְּטוּיָת לְאֲכָלָהִים אֶזְרִים  
וְעַבְדָתָם:**

**17 Pero si tu corazón se aparta y no obedeces; si te dejas arrastrar a inclinarte ante otros dioses y les rindes culto,**

**הָגַדְתִּי לְכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תָּאַבְדָּן לֹא – תָּאַרְיךָ יָמִים עַל –  
הַאֲדָמָה אֲשֶׁר אָתָּה עֹבֵר אֶת – הַי֙רְדֵּן לְבוֹא שָׁמָה לְרִשְׁתָהָה:**

**18 yo os declaro hoy que de cierto pereceréis. No prolongaréis vuestros días en la tierra a la cual, cruzando el Jordán, entrareis para tomarla en posesión.**

**הָעָדָתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת – הַשְׁמִינִים וְאֶת – הַאֲרִישׁ הַזּוּיִם וְהַבּוּית  
נִתְתִּי לְפָנֶיךָ הַבָּרָכה וְהַקְלָלָה וּבְזֹרֶת בְּזֹיִם לְמַעַן תְּזִיהַת אַתָּה  
וּזְרֻעָה:**

**19 "Llamo hoy por testigos contra vosotros a los cielos y a la tierra, de que he puesto delante de vosotros la vida y la muerte, la bendición y la maldición. Escoge, pues, la vida para que vivas, tú y tus descendientes,**

**לְאַהֲבָה אֶת – יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְשִׁמְעָה בְּכָלָךְ וְלִדְבָּרָה – בָּם כִּי הִיא  
וּמִירָא וְאֶרְךָ יְמִיךָ לְשִׁבְתָּה עַל – הַאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיךְ  
לְאַבְרָהָם לִיְצֹוק וְלִיעַקְבּ כַּתְתַת לְהָם: (פֶפֶ)**

**20 amando a Jehovah tu Dios, escuchando su voz y siéndole fiel. Porque él es tu vida y la prolongación de tus días, para que habites en la tierra que Jehovah juró que había de dar a tus padres Abraham, Isaac y Jacob."**

- Fin de la porción -